نخستی‌سان‌ها

جیم اوتاویانی
تصویرگر: ماریس ویکز
مترجم: آویشن امین‌صالحی

entesharat.com

تارزان
از میان
میمون ها
والری
جین!
والری
جین!
مامان،
دارم کتاب
می‌خوانم.
می‌دانم.
خیلی وقته دارم
صدات می‌کنم ـ وقت شامه.
پس بیا سر میز.

آه
از وقتی فرمانروای جنگل را دیدم دیوانه‌وار دلبسته‌ی او شدم، و خیلی به آن یکی جین یعنی دوست او حسودیم شد.
جینِ او

بخش اول: ولی در رؤیاهایم، کارهای مهم‌تری می‌کردم.

وقتی ۱۸ ساله شدم، راستش شاید بدم نمی‌آمد که به دانشگاه بروم، ولی ما پولش را نداشتیم...
آخرش ساکن لندن شدم. و به کار انتخاب موسیقی برای فیلم‌های مستند، مشغول شدم.
و بعد نامه‌ی کلو به دستم رسید.
... یک دوست و هم‌کلاسی قدیمی از کوهپایه‌ها که از من دعوت کرده است در کنیا به دیدنش بروم.
پس... خیلی‌خیلی متأسفم ولی با کمال تأسف باید خانه را پس بدهم. باید پس‌انداز کنم. دیگر از عهدهٔ اجاره‌خانه‌های لندن برنمی‌آیم... سلامت باشید!
در خانه‌مان زندگی کردم، تا بتوانم برای سفرم پول پس‌انداز کنم. هر هفته پول بیشتری پس‌انداز می‌کردم.
و دقیقاً به این ترتیب ـ خب، گمانم، نه دقیقاً به این ترتیب ـ راه افتادم.
به طرف آفریقا
بالاخره! و عالی بود. ولی بعد از چند ماه اقامت در کنیا از فعالیت اجتماعی خسته شدم. بنابراین کلو مرا قانع کرد که به آن مرد زنگ بزنم.
اگر تا این حد به حیوانات علاقه داری، باید با لوئی لیکی آشنا بشوی.
ولی، اون خیلی مشهوره!
من در موزه‌ای در نایروبی بودم، و تازه از محل عملیات مرخصی گرفته بودم.
زنگ زنگ زنگ زنگ

۱.Wakuruigi: به زبان قبیله‌ی کیکویو به معنای «پسر قرتی» است.

وقتی ۱۶ ساله بودم در انگلستان مرا به دبیرستان وِیموث فرستادند.
این‌ها آداب و رسوم ما هستند. شما از همین امروز باید آن‌ها را رعایت کنید، و تا پایان این هفته باید آن‌ها را به خاطر بسپارید.
خوشم نیامد.
با وجود یک سابقه‌ی تحصیلی نه‌چندان خوب آن‌ها مرا در دانشگاه کمبریج پذیرفتند و من در آن‌جا درس خواندم تا یک مُبلغ مذهبی بشوم.
یعنی، وقتی درس می‌خواندم.
کیکویوها به این می‌گویند «طبل سخن‌گو». خوشتان می‌آید؟
عاقبت، یک سفر فسیل‌یابی به تانگانیکا برنامه‌هایم را تغییر داد.
عاشقش شدم ـ دوره‌ی آموزش مبلغ مذهبی را رها کردم و به جایش در انسان‌شناسی و باستان‌شناسی مدرک کارشناسی گرفتم.
پرس‌وجو کردیم تا کارشناس‌هایی پیدا کنیم که بتوانند در این مورد از تو آزمون بگیرند...
آن‌ها کیکویو را به عنوان درس پیش‌نیاز زبان نوین من، قبول کردند.